



主席簡報

Chairman's Message



▲ Meeting with Mr Henry Tang, Chief Secretary for Administration on 22.11.10



▲ Celebrating the 90th Anniversary of Sik Sik Yuen on 9.1.11



▲ Supervising the Mark Six draw on 17.3.11



◀ Attending the Live TV Programme "City Forum" on 20.3.11

During the past year, AES has spent a lot of effort in improving engineering professionals' social awareness, sense of belonging and political culture. Involvement in community services and activities is very important in promoting our profession and enhancing our professional image. The Association has organised many activities like talks and visits for knowledge and experience sharing as well as collaborating with other engineering professional bodies. The steady growth of membership of the Association is a good indication of our efforts being recognised by more and more professionals.

I joined a visit to National Nuclear Safety Administration ("NNSA") (國家核安全局) in Beijing between 19-21 April 2011, which was led by Mr Edward Yau Tang-wah, JP, Secretary for the Environment (環境局局長邱騰華先生). The visit was organised with a view to better understand the latest and planned nuclear development (including safety and contingency measures) of the Mainland, especially at nearby Daya Bay. Besides meeting the team at the NNSA, the delegation also visited Tsing Hua University and its nuclear research facilities when we had the opportunity to exchange views with experts and academics.

I also joined a LegCo duty visit to Boston, New York and Vancouver from 24 April to 2 May 2011, organised by the Subcommittee on Harbourfront Planning under the Panel on Development of the Legislative Council (立法會發展事務委員會海濱規劃事宜小組委員會). The purpose of the visit is to study the planning, development and management of waterfront in the three cities. We learned about the planning and management models and methodology adopted by their respective cities. AES and West Kowloon New Dynamic ("WKND") (西九新動力) continued to strengthen their co-operation in a joint press

conference「專業為經 社區為緯 合作惠社群」held in October last year. AES assisted WKND in providing engineering services on the issues of Express Rail Link (Tai Kok Tsui), water quality of the New Yau Ma Tei Typhoon Shelter, Kai Tak Nullah, construction of Harbourfront, Kwun Tong Line Extension and West Kowloon Cultural District, etc in the past few months. Community service like「愛心獻長者 歲晚大掃除」was also held on 23 January 2011. When over 100 young professionals went to 2 housing estates in Sham Shui Po to visit the elderly people, we helped tidy up their units, provided some New Year decorations and checked their windows.

The Association's 15th Anniversary Dinner took place on 31 March 2011 at JW Marriott Hotel Hong Kong, with 36 tables and over 430 participants. At the event, Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP, Secretary for Development (發展局局長林鄭月娥女士) gave us an enlightening speech. Like previous years, the dinner received strong support from over 100 senior officials and many Deputy Directors and Assistant Directors of the HKSAR Government. Advisors of the Association and deputies from Hong Kong and Macao Affairs Office and the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR also attended the dinner. CEDD Musical Group presented a fabulous performance at the event and all guests enjoyed a remarkable night.

In the coming years, AES will continue actively participate in social and political activities to express engineering professions' views and to assist in pushing for early commencement of various infrastructure projects. As Chairman of the Association, I enjoyed contributing myself in the development of the Association and your unrestricted support is vital to the continued success of AES.

Raymond Ho



Designed by Architect,
Dr Tao Ho (何弢博士)



Dinner to Celebrate the AES 15th Anniversary

Ir Lee Ping-kuen, Honorary Secretary-General



◀ Souvenir presentation
to Mrs Carrie Lam

▲ Toasting ceremony

The AES 15th Anniversary Dinner was held on 31 March 2011 at the JW Marriott Hotel Hong Kong in Queensway with a record of 36 tables and over 430 participants. Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP was the Guest of Honour. Like previous years, the dinner received strong support from over 100 senior officials and many Deputy Directors and Assistant Directors of the HKSAR Government including Ms Adeline Wong Ching-man, JP, Under Secretary for Constitutional and Mainland Affairs, Ms Florence Hui Hiu-fai, JP, Under Secretary for Home Affairs, Mr Yau Shing-mu, JP, Under Secretary for Transport and Housing, Mr Raymond Cheung Man-to, Political Assistant to Secretary for Development, Ir Wai Chi-sing, JP, Permanent Secretary for Development (Works), Mr Thomas Chow Tat-ming, JP, Permanent Secretary for Development (Planning & Lands), Mr Joshua Law Chi-kong, JP, Permanent Secretary for Constitutional and Mainland Affairs, Ms Anissa Wong Sean-ye, JP, Permanent Secretary for the Environment. Advisors of the Association, Presidents from Universities, The HKIE current and past Council Members such as Presidents, Chairmen and representatives from The HKIE various Divisions, various Staff Associations and deputies from Hong Kong & Macao Affairs

Office State Council together with the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR also attended the dinner.

The dinner started with a warm welcoming address by our Chairman, Ir Dr Raymond Ho Chung-tai. This was followed by Mrs Carrie Lam's speech which covered the recent work of the Development Bureau, including one-stop service for application of building maintenance funding and the rehabilitation and revitalisation work of the heritage buildings such as King Yin Lei and the Central Market. Our Senior Vice-Chairman, Ir Yim Kin-ping reported the work completed by AES in the past year and introduced a future plan for the coming years. In order to show our appreciation, certificates were presented by Mrs Carrie Lam to those volunteers who have been recruited by AES for carrying out inspection works for Sichuan Rebuilt Project under Development Bureau. Just before dinner, Ir Cheung Yan-hong Vice-Chairman led us to practise Qi-Gong “氣功” as a special appetiser.



Pre-dinner Cocktail ▶





▲ Volunteers received Certificates of Appreciation from Mrs Carrie Lam



▲ Ir Dr Raymond Ho cutting the birthday cake



▲ Thanks for the CEDD Music Group

We were pleased to have CEDD Music Group's fabulous performance at the dinner. They were engineering professionals from CEDD. Another popular singer, our Advisor, Dr Lee Ka-yan jumped on to the stage and sang his hit songs "小明坐火車" and "小明上廣州". He also unveiled his new MV "小明去東莞" to us to reach the climax. Then a group of ten members from our YES sang a meaningful Cantonese song called "海闊天空" saying that they would realise their dreams. As for celebration of AES 15th Anniversary, they requested Ir Dr Ho to cut a birthday cake. When he came to the stage, he was surprised by their celebrating his birthday at the same time. He, then, expressed his thanks by singing a Putonghua song "祝福" to give us his best wishes. Lastly, the Honorary Secretary-General, Ir Lee Ping-kuen followed him to sing a Putonghua folk song "青藏高原" which brought us to a green scenic ending to the dinner.



Let us take this opportunity to thank all the guests and members in attending this enjoyable, meaningful and memorable Dinner. We treasure your continuous support to AES and participation in AES activities in the future.

◀ Young engineers singing a meaningful song



▲ Mrs Carrie Lam delivering an enlightening speech

With Special Thanks to the following Companies, Groups and Individuals for their kind support (in alphabetical order)

AECOM Asia Co Ltd 艾奕康有限公司

Analogue Holdings Ltd 安樂工程集團

Build King Holdings Ltd 利基控股有限公司

Cheung Kong Group 長江集團

Chevalier International Holdings Ltd 其士國際集團有限公司

China Geo/Fraser Construction/ Geotech Engineering/
Tai Kam Construction
中國地質/科正建築/土力資源/泰錦建築

China Harbour Engineering Co Ltd
中國港灣工程有限責任公司

China State Construction International Holdings Ltd
中國建築國際集團有限公司

Chun Wo Development Holdings Ltd 俊和建築工程有限公司

CLP Power Hong Kong Ltd 中華電力有限公司

Dragages Hong Kong Ltd 香港寶嘉建築有限公司

Gammon Construction Ltd 金門建築有限公司

Hong Yip Service Co Ltd 康業控股有限公司

Hsin Chong Construction Co Ltd 新昌營造廠有限公司

Law's Enterprises (HK) Ltd 羅氏企業 (香港) 有限公司

Majestic Engineering Co Ltd 定安工程有限公司

MTR Corporation Ltd 香港鐵路有限公司

Shun Yuen Construction Co Ltd 順源建築有限公司

The Hong Kong & China Gas Co Ltd 香港中華煤氣有限公司

The Hongkong Electric Co Ltd 香港電燈有限公司

Wo Hing Construction Co Ltd 和興建築有限公司

CEDD Music Group 土木工程拓展署大樂隊

Prof Francis S K LAU (Zhong Hua Construction Foundation)
劉紹均教授 (中華建設基金會)

Dr LEE Ka Yan, Advisor of AES
工程界社會會顧問 李家仁醫生



▲何鍾泰博士、工程師致開幕辭



▲香港代表團與大會主席及嘉賓合照

工程界社促會聯同香港工程師學會不同專業界別工程師出席於2010年10月19~23日一連五天「廣西第七屆中國-東盟博覽會及第二屆中國-東盟工程項目合作與發展論壇」。是次出席人數24名，由工程界社促會主席何鍾泰博士、工程師及高級副主席嚴建平工程師率領。

開幕禮首天出席一個廣西東盟工程項目合作與發展論壇 (ASEAN Engineering Projects Cooperation & Development Forum)，主辦機構包括中國廣西科學技術學會 (Guangxi Association for Science and Technology)、香港工程界社促會 (Association of Engineering Professionals in Society, Hong Kong)、中國-東盟博覽會秘書處 (Chinese-ASEAN Expo Secretariat)。演講者包括香港工程師學會代表、馬來西亞工程師代表、東盟工程科技院及澳門工程師學會代表等。

本會主席何鍾泰博士、工程師致開幕辭後論壇便隨即展開，香港工程師演講議題包括「循環經濟-區域合作的新機遇和新挑戰」、「香港固廢處理現況」、「建構有效的地下管綫監察系統 提高城市安全及生活質素」、「南丫發電廠綠色工地」。其他還包括「東盟工程科技院組織及現況」、「澳門主要工程項目簡介」、「緬甸科技發展現狀」、「走向國際化-柳工的國際化之路」及「工程安全監測的分布式光纖傳感技術」等9篇發表報告。

論壇完畢後，代表團參觀博覽會會場，會場共分五座大樓。代表團參觀環保節能建築材料，建築材料來自不同國家，其中一個特色預製建築結構築物可提供9度抗震 (9 degree anti-

shake)、85% 節能、95% 的材料回收利用和70年生命周期，建築物多以低碳節能科技為主。團員更參觀了越南、汶萊、柬埔寨、菲律賓、新加坡及香港貿易署展場等。

代表團隨着前往廣西民族大學與學生交流。本會高級副主席嚴建平工程師講述香港堆填區發展策略及樂法成博士、工程師講述環保建築工地。出席學生約250人。學生們踴躍地提問有關民生、經濟及環保與建設相關的問題。

代表團續往廣西防城港參觀。防城港為廣西第一港；也是華南第三大港。防城港有二十萬噸貨櫃碼頭。代表團到達防城港港口，但不能進入參觀，原因是在東盟博覽會期間謝絕參觀。代表團隨即轉往東興。期間途經西灣跨海大橋，觀看防城港外圍及遊覽著名的邊陲明珠公園。

到達東興，代表團遊覽東興國門，她是唯一與越南有城市相連的國家口岸，也是中越邊境旅遊最重要的口岸通道，類似深圳邊防。其建築物像法式騎樓。代表團觀看大清國五號界，遠看中越友誼大橋及於附近的商品店購買紀念品。續前往紅木街觀看紅木商品。

接着往欽州參觀馮子才故居 (General Feng Zi Cao Guju) 及三娘灣 (Sanniangwan Scenic Area)。馮子才是有名的將軍，他因抵抗外侵成功而得名。最後代表團參觀三娘灣，三娘灣是個景區，以碧海、奇石、綠林、漁船、漁村及中華白海豚而著稱。團員乘船出海觀看白海豚。

代表團團員於廣西東盟博覽會及東盟工程項目合作與發展論壇

中獲益良多。在一個展館內可遊覽東盟9+2國家的文化、貿易、經濟及生活習慣模式，同時了解東盟各國互相合作共同參與促進經濟持續發展。團員藉此認識及加強與東盟科學技術學會聯繫。團員認為國內推行環保頗有成效，環保電單車在國內頗為普遍，很多市民利用環保電單車作為交通工具，香港特區政府應鼓勵市民多採用環保電單車。在大學與大學生交談時亦覺他們學習認真，對民生、環保與經濟發展很有見地。



▲代表團合照於廣西民族大學



《工程界友誼杯2010》乒乓球邀請賽

樂鴻基先生 譚詠怡女士



▲何鍾泰博士、工程師為
參賽隊伍打氣

比賽進行中 ▶



冠軍

香港電燈集團有限公司 ▶

一年一度的工程界友誼杯致力提供平台予工程師切磋乒乓球球技，並提醒大家工作與生活平衡的重要。由工程界社促會主辦的《工程界友誼杯2010》乒乓球邀請賽已於2010年11月20日在香港理工大學體育館完滿舉行。本屆友誼杯共有14隊參加，參賽規模及參賽隊伍的數目均是歷屆之冠，並邀請香港乒乓總會為是次比賽擔任評判。

是次比賽的參賽隊伍除有本地工程師及工程系學生外，更獲得中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育科技部及廣東省科學技術協會的鼎力支持，透過運動，加強香港工程師與內地專業人員的交流，促進雙方的聯繫。

《工程界友誼杯2010》乒乓球邀請賽的參賽隊伍如下（依當日分組次序）：香港電燈集團有限公司、香港理工大學電機工程學系畢業生、順源建築有限公司、廣東省科學技術協會、俊和發展集團、香港大學學生會工程學會土木工程學會、中華電力有限公司、香港工程師學會青年會員事務委員會、駐地盤人員協會、艾奕康有限公司、工程界社促會、機電工程署專業

工程師協會、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育科技部及香港理工大學電機工程學系師生。

開球禮由本會副主席樂法成教授、工程師及義務秘書長李炳權工程師聯同主禮嘉賓一起主持，為我們的比賽揭開序幕。比賽以小組淘汰形式進行，競爭相當激烈，比賽結果如下：

冠軍：香港電燈集團有限公司

亞軍：機電工程署專業工程師協會

季軍：中華電力有限公司 及
廣東省科學技術協會

最後，由本會主席何鍾泰博士工程師為我們頒獎及頒發紀念狀予各參賽隊伍。在此，我們特別鳴謝香港理工大學電機工程學系提供是次比賽的場地及設施。希望來屆能夠邀請得更多隊伍參加，亦希望大家繼續支持及參與工程界社促會為大家安排不同類型的活動。



Policy Changes to Avoid Boom and Bust of the Construction Cycle - thereby improving working opportunities and the quality of the construction work force

Ir Y M Fan

AES has been awarded through the HKCA Funding Scheme for the Public Policy Research/Project 2009 to carry out this project study. The aim of this study is to identify factors and address the critical issues that will trigger the downturn of workload in the Hong Kong construction industry, and make recommendations on how to avoid the worst aspects of future boom and bust cycles of the industry.

The research team, led by Ir KP Yim and Ir Y M Fan of AES, includes experts from the HK Polytechnic University Dr Linda Fan, Dr Paul Fox and Dr Vincent Ng. They have been carrying out a literature survey and capture of relevant statistical data for analysis, as well as seeking opinions from selected construction stakeholders on issues relating to HK construction enterprises.

The **FOUR** objectives of this Project identified for study are to:

- (1) Investigate and analyze the factors that cause boom and bust to the HK construction industry;
- (2) Assess the opportunities in improving the quality of the construction workforce in the next decade in HK;
- (3) Investigate and analyze the effect of the volatile contract price fluctuation on the quality of the construction workforce and construction industry; and
- (4) Assess the present situation of the shortage of young people to join the construction industry, and to recommend ways of improvements in attracting them to join the industry, in readiness for the major construction projects in Hong Kong over the next decade.

The first part of the research is a literature survey to understand the key concepts relevant to the problem perceived. This is followed by (a) capture of relevant macro-economic statistical data for analysis; and (b) capture of opinions from selected experienced construction stakeholders on issues relating to Hong Kong construction enterprises. The methods for opinions collection are elicited through a questionnaire survey as well as through interviews. The approach and scope focus on the policy suggestions that are eventually recommended to Government and the industry leaders for their decision making for the future long term sustainability of the industry.

This report incorporates further data captured in our "Industry Forum" organized in August 2010 by inviting the construction stakeholders, academics, government officials and labour



▲ Ir Dr Raymond Ho delivering a welcome address

◀ Discussion forum held on 31 Aug 2010

union representatives to air their views and discussed the issues, where they responded to our interim findings as presented by our research team. In the Forum discussion, factors had been identified and the critical issues had been addressed that would trigger the downturn of workload in the Hong Kong construction industry. From thereon, the research team carried out further study and finally made recommendations to address the issues as raised in the Forum.

In Hong Kong, the industry faces a huge increase in the construction workload coming on stream over the next five years. A better understanding of these aspects and their inter-relationship can lead to measures which help the industry to be more stable, responsive, efficient, competitive, attractive and sustainable. This leads the research team naturally to adopt the following objectives of the study.

Review of Past Research Studies

Many of the studies from overseas indicate that HK needs to embrace a much wider set of concepts than has been the norm. The research team has collected information to gain the knowledge; capture of relevant statistical data for analysis; capture of opinions from construction stakeholders on issues relating to the HK construction enterprises to anticipate the construction projects boom in the next decade, and how to avoid the bust followed by the downturn due to the change in economic circumstances or collapse of some favourable expectations.

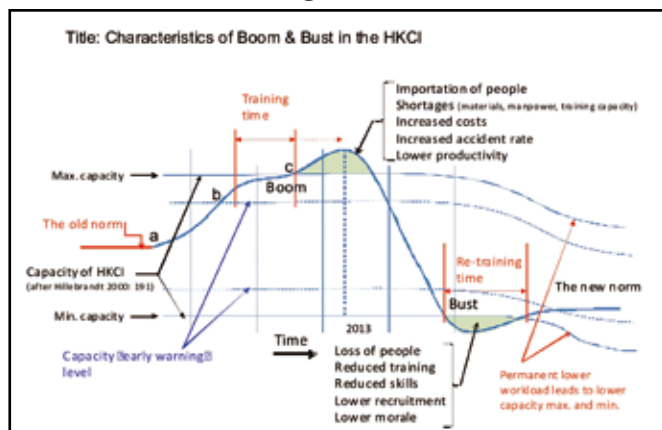
Methodology

There are three parts of methodology approach adopted in the research. The first part details the data sources collected both primary and secondary data for the research approaches adopted for each project objective. Primary data is collected by use of questionnaire survey and in-depth personal interviews whilst secondary data is the macro-economic data used as Macro-economic Indicators. The second part defines the independent and dependent variables and delineates the data processing methods. The third part relates the statistical analytical methods to each project objective. The final part provides a summary of this section.

Macro-economic Data Analysis

The time lag analyses by visual inspection by referring to the graphs and by using the Pearson's Correlation Coefficients. Then the multivariate Multiple Regression Analysis and Hierarchical Regression Analysis results together with the statistical interpretations in relation to the phenomenon of the Hong Kong construction industry for the past 30 years of boom and bust are analyzed and reported.

In analysis, the control variables are powerful in predicting the Employment and Unemployment Indicators. The higher



Characteristics of Boom & Bust in the Hong Kong Construction Industry (HKCI)



▲ (L to R) Ir Dr Linda Fan, Dr Vincent Ng, Dr Paul Fox, Ir Y M Fan, Ir K P Yim



◀ (L to R)
Ir Dr Linda Fan,
Ir Wai Chi-sing,
Ir Dr Raymond Ho,
Mr Conrad Wong

the GDP is, the lower the construction unemployment and unemployment rate. However, the lower the Construction GDP is, the lower the construction unemployment and unemployment rate. This reaffirms the visual inspection that the Construction GDP goes in the opposite direction against the GDP. At the same time, the greater the Money Supply M2, the Hang Seng Index and Tael Gold Bar are, the lower the general and construction unemployment. However, the greater the Money Supply M1 and M3 are, the higher the construction unemployment and general unemployment respectively. Money Supply M1, M2 and M3 therefore do not exhibit salient time lag among them, which is contradictory to common initiation.

The control variables are also powerful in predicting the Real Wage Index. The greater the Construction GDP is, the higher the Real Wage Index of all major trade workers. The greater the Money Supply M1 is, the higher the Real Wage Index of most major trade workers. At the same time, the greater the Money Supply M2 is, the higher the Real Wage Index of several major trade workers. However, the greater the Money Supply M3, Hang Seng Index and Tael Gold Bar are, the lower the Real Wage Index of all major trade workers. On the other hand, various construction spending components are not as powerful as the control variables.

Questionnaire Survey Analysis

The questionnaire survey covered 145 respondents of construction professionals (CPs). The primary data collected personal attributes including the employment, management level and overseas experience. The respondents have been asked their views on 8 problems during boom and bust times and 18 questions on personal experience during boom and bust times.

The employed CPs are more optimistic than the self-employed ones when they faced the problems during boom and bust times. Both self-employed and employed CPs have significantly different views to nearly all problems they faced during boom and bust times except for the problems of economic efficiency and work safety. The CPs working in developer are the most optimistic when they faced problems whilst those working in localized foreign contractor are the most pessimistic during boom and bust times.

The construction professionals at different management levels tend to be optimistic towards certain problems



▲ Q&A Session

during boom and bust times rather than being optimistic to everything during boom and bust times. The junior management is the most optimistic towards quality of work output, work performance reliability, reluctance to invest in training and reluctance to innovate but the most pessimistic towards economic efficiency, work safety, difficulties in recruiting young people and reluctance to invest in business/organization. However, both middle and senior management are neither the most optimistic nor the most pessimistic towards the problems they faced during boom and bust times.

The CPs with moderate overseas work experience are the most optimistic when they faced problems whilst those with well overseas work experience are the most pessimistic during boom and bust times.

Interview Data Analysis

The interviewees' opinions form a very significant part to this research study. The research team has identified:

- Factors that cause boom & bust in the HK construction industry;
- Areas of opportunities in improving the quality of the workforce;
- No possible linkages between volatile contract price fluctuation and the quality of the construction workforce; and
- Almost universal agreement that there is a shortage of young people to join the construction industry, and this is a significant problem.

Conclusions and Recommendations (C&R)

The C&R draws the threads of the whole research study. It reports the research findings and addresses the critical issues with a view to made recommendations on how to avoid the future bust, to refrain from following the boom-and bust cycle of the construction industry in HK. In fact the report finds that bust does not necessarily follow after the boom, provided the government and the construction stakeholders are working hand in hand for the betterment of Hong Kong.

For details of this report, please visit AES website: <http://www.aesnet.com.hk>.



AES is grateful for the financial support provided by the HKCA for this significant research study, and look forward to further the cooperation with them for any study or investigation on other subject areas that would be of benefit to the construction industry in Hong Kong.

◀ Policy Changes to Avoid Boom and Bust of the Construction Cycle - Book cover



Visit to HEC Lamma Power Station on 18 December 2010

Mr Honby Chan Siu-hong



▲ Ir Prof Lock delivered 'Lamma A Green Site' at the Visitor Centre

AES has been cordially invited by The Hongkong Electric Co Ltd (HEC) to organize a technical visit to Lamma Power Station on 18 December 2010. The participants gathered at the HEC's Pier at Ap Lei Chau and departed from there for Lamma Island.

Since commissioned in 1982, Lamma Power Station is now the backbone of this reliable supply, generating electricity 24 hours a day for customers on Hong Kong Island and Lamma Island, and contributing to Hongkong Electric's world-class reliability rating of 99.999%.



(R2) Ir C K Lau explained the data to the participants in the Central Control Room ▶

Following the opening of Hong Kong's first wind power station in early 2006, HEC started using natural gas in July 2006 with its first 335MW gas-fired combined-cycle generating unit.

HEC also converted another combined-cycle unit, which was previously 2 industrial gas turbines using light gas oil, in order that it can use natural gas to generate electricity in future.

Lamma Power Station has long regarded itself as an integral member of Lamma society and HEC value their long and symbiotic relationship with Lamma Island,

which is home to HEC major facility.

HEC plans on the environmental front include the conversion of a combined-cycle unit previously using light gas oil to use natural gas, and the retrofit of FGD systems for 2 existing coal-fired units.

After the detailed introduction and explanation conducted by Ir Francis Cheng Cho-ying, General Manager (Generation) of General Division and Ir Prof Louis Lock Fat-shing, Site Manager, we took a visit to different areas of Lamma Power Station including various plants and solar panels installed at roof level. We all enjoyed the visit especially the excellent environmental management controlled by the HEC.



Group photo at the Visitor Centre ▶



▲ Group photo in front of the solar panels at the roof of the Station Building



氣功健體速成班

張仁康工程師

(左2) 張仁康工程師示範氣功 ▶



預防勝於治療，本會於3月13日及20日兩個周日的上午於九龍公園舉辦氣功健體速成班，主要是針對工程師日常工作壓力大，令精神緊張；故向本會會員推介練習中國傳統氣功，鬆弛神經、增強體質、面對壓力，由副主席張仁康工程師執教，有十多名會員及其家屬報名參加，氣氛熱烈，通過兩天的練習，參加者已掌握簡易功法，並有機會在本會3月31日週年晚宴上，上台示範和帶領嘉賓演練。



▲ 於九龍公園練習



▲合照於大坑東邨東龍樓門前



▲何鍾泰博士於富昌邨為義工們打氣

訪活動中發揮關愛精神。參與其中的梁先生表示，平日公司都有安排各類義工服務，利用工餘時間把專業知識應用於有需要幫助的弱勢社群，實在是一件樂事。當他聽到工程界社促會日後將會參與更多關注社區人士的義務工作，他說一定會鼓勵他的同事和朋友參加。

工程師又豈止生活在辦公室和地盤呢！年近歲晚，工程界社促會和西九新動力合辦「愛心獻長者 歲晚大掃除」活動，兩組織接近百位來自建造界和社區的愛心義工，於2011年1月23日分別於深水埗大坑東邨、南山邨和富昌邨為約五十個長者家庭清潔家居。「工程界社促會主席、立法會議員何鍾泰博士工程師」、「西九新動力主席、立法會議員梁美芬博士」、「工程界社促會高級副主席嚴建平工程師」、「工程界社促會義務秘書長李炳權工程師」、「富昌邨居民協會義務幹事、深水埗區議會環境及衛生委員會增選委員梁文廣先生」，以及「南山居民服務協會主席韋海英小姐」於大掃除啟動禮為義工打氣。

參與的義工來自西九龍地區的關注團體，以及各工程業界的團隊，包括機電工程署、建築署、中華電力有限公司、俊和集團、金門建築有限公司和順源建築有限公司等建造界業內人士，當中不少為專業工程師。是日義工齊集，帶備清潔工具，浩浩蕩蕩到達指定單位為長者清潔家居。義工在活動前曾參與大會安排的家居清潔培訓，學習清潔技巧。他們稱雖然不熟家務，但仍希望利用工餘時間，為長者送暖。在這次服務中，我們每二至三人為一小隊，當中有對地區長者十分熟識的街坊，和年青力壯的工程師，在家居清潔和探

去年十月，工程界社促會和西九新動力正式展開合作空間，工作項目包括「新油麻地避風塘水質研究調查」和「共建西九文化區共同宣言」。是項長者大掃除活動是兩組織合作的另一個重點地區服務項目。為秉承「專業為經，社區為緯」的服務宗旨，兩組織過去除在「社區專業化」方面積極拓展合作空間，是次活動亦標誌著兩組織「專業服務社區化」的方向。不少建造界專業人士，除專注自身專業，也希望服務社會；另一方面，社區服務義工需求殷切。是次活動正好融合專業和社區需要，鼓勵社會跨階層接觸，推動社區共融，亦提高工程師在社會上的地位。



▲(左至右) 嚴建平工程師、何鍾泰博士、梁美芬博士、李炳權工程師



▲與長者於居所內傾談



深圳流動兒童世界之窗愛心之旅

黃之偉工程師、梁子揚工程師、陳燕筠女士及陳麗芬女士



工程界社促會繼去年6月13日舉辦「深圳流動兒童關愛團」探訪深圳一個民間公益組織「深圳市慈衛公益事業發展中心」所經營的一所兒童學習中心「流動兒童公益學習中心」後，在今年3月26日（星期六）與中華建設基金會合辦，由中華電力有限公司贊助「深圳流動兒童世界之窗愛心之旅」，香港義工隊一行四十人來自工程界的不同專業，帶領中心兒童到深圳世界之窗遊玩，認識世界，從娛樂中學習。

你可能會問甚麼是流動兒童呢？原來在深圳（或其他工業地區）有很多來自外省的民工，他們帶同自己的孩子在工作附近的地方居住，這些孩子被稱為流動兒童。他們因父母長時間的工作或家境清貧等種種原因而乏人照顧，除正規教育外，他們並沒有其他適當的活動以發展其他方面的才能。

義工感想：

生活在富裕社會的我們，假日出外行街看戲吃飯似是理所當然，再正常不過的事，但對於一群每天都為著生活、為著糊口的人來說，這一切都可能太過奢侈。有一天，朋友問我有沒有興趣做義工，帶一群深圳流動兒童到世界之窗玩一天，當時我有點擔

心我會照顧不了他們，但最後還是答應了。當天，分了幾組，一組大概是五個義工照顧五個小朋友，起初小朋友們都較為害羞，我們也非常緊張，恐怕會發生什麼意外。後來相處了一會兒，大家建立了互信的關係之後，我們都放手讓他們自己做決定，自己編排行程路線。我們組的小朋友之中有一個小隊長，他發揮了領導才能，除了協助我們照顧其他小朋友外，他還照顧我們呢，看見我們走得慢，他還會說：「走快一點，不要走丟！」，原來當初是擔心多了。看著他們你一言我一語的商量行程，有板有眼的，心想，他們真懂事。時間一點點的過去，快樂的一天就這樣來到最後，離開的時候，大家還是依依不捨的，小朋友們謝謝我們陪伴他們玩了一天，其實我都很想謝謝他們帶給我們快樂。大家在歡笑聲中渡過了快樂難忘的一天，我想日後有機會的話，我們會再見面的。

看似我們一班專業人士帶領兒童見識世界，但同時我們也進入他們的世界裡擴闊我們的眼界，這是一個有意義的活動，希望社促會繼續舉辦這些活動。





悼念袁士傑工程師



工程界社促會副主席袁士傑工程師於2011年5月6日與世長辭，享年83歲。本會同仁深表惋惜和哀痛。

袁工程師為工程界社促會創會會員、科技協進會前會長、極地博物館基金有限公司永遠榮譽主席及粵港科技產業促進會(香港)有限公司資深會員。

袁工程師平易近人、處事務實、嚴謹和認真，並一直致力服務社會，積極參與工程及建築界的事務和活動；尤其在發展工程工作成為專門行業方面，貢獻良多。袁工程師分別於1999年及2004年獲香港特區政府頒授榮譽勳章及銅紫荊星章，以茲表揚。

袁工程師多年來為本會及業界作出重大的貢獻，他會永遠被尊敬和懷念。



Inspired from Visit to Luk Fook Jewellery Manufacturing Factory in Panyu, Guangdong

Raymond Yip Ho-pang

On 19 February 2011, I had an opportunity to visit Luk Fook Jewellery Manufacturing Factory in Panyu, Guangdong of the Mainland which was organized by AES. This visit aimed at understanding Luk Fook's current practice in testing and certification and exploring other construction or industrial products certification in Hong Kong and their new development. I was very much impressed by the manufacturing quality control as well as the management of occupational safety and the human resources.

The 4Cs system, which stands for "Carat", "Clarity", "Color" and "Cut", is well-known for classifying the quality of diamond. In Luk Fook, another system is introduced to record all the information, not only the 4Cs, but also the source, production process, etc. A unique record card which contains all the information of the diamond will be presented to the customer upon purchase of the diamond. This therefore allows the customer to capture the history of the diamond purchased by himself. This system may also be applied to the construction industry, especially for recording of the concreting works. To ensure the quality of concrete, concrete cubes of each batch of concrete will be tested to ensure that the design strength is met. However, the results of the strength test are only available at 28 days after concreting. As such, the location of each batch of concrete placed has to be properly recorded so that if the test results fail, we can carry out rectification works at the appropriate location of the works.

Occupational safety is one of the most important issues for all industries. During the visit, I found that many special/tailor-made tools were introduced for the manufacturing process so as to protect the workers and reduce the danger occurrence/accident. Special arrangement, like broadcasting of light music, was



implemented to provide a better working environment and enhance the occupational health. There are many different working processes, like welding and manual lifting, involved in the construction industry. Safety and occupational health have become critical issues for the construction industry, especially under large construction projects. Even though sometimes

safety measures may be neglected or skipped due to a tight construction programme, introduction of special/tailor-made tools for protection of workers is indeed a good and ideal enhancement to the safety in construction works.

The jewellery production is a labour intensive industry, where there are about 4,000 workers working in their Panyu factory. Management of such a huge number of workers, including training for the workers and retainment of the talented workers, has become a crucial issue to the manufacturing. Apart from providing an attractive salary, Luk Fook has provided proper training to the workers, created a better working environment for the workers and built up its reputation on occupational health so as to retain the talented or experienced workers and continue working in the factory. Under the current condition of construction industry in Hong Kong, shortage and aging of workers are big problems. Due to the low income and unfavourable working environment, the younger is not willing to work in the construction industry. I think Luk Fook is a good example to improve the current situation of the construction industry. Better salary and working environment should be provided so that the younger can be attracted to this industry.

In conclusion, as a civil engineer, I find that Luk Fook has done very well in the quality control, occupational safety and management of human resources. The measures they have taken can also be applied to the construction industry in order to make the construction industry achieve a higher quality and become more sustainable.





「專業為經 社區為緯 合作惠社群」 工程界社促會、西九新動力加強合作

社區經常面對四方八面的問題和挑戰，市民每每感到徬徨無助，需要專業知識解決和應對。其中，社區又經常碰到涉及工程專業的議題，對工程專業意見的需求與日俱增，為地區提供義務的專業意見應對社會問題，越趨殷切，例如高鐵、馬頭圍道塌樓事件、西九水質問題等便涉及很多專業知識。

工程界社促會和西九新動力均以專業和社區為本，以專業服務社會的理念不謀而合。兩會為結合專業和地區力量，更好地服務社會，深化合作，加強兩會與工程專業有關的民生服務，回應社區訴求。工程界社促會和西九新動力於2010年10月6日舉行聯合記者會，正式宣佈合作計劃。兩會除鼓勵專業人士以自己的專業知識，協助前線推動社區工作，並就以下三個範疇強化合作關係：一) 就工程、規劃、水質、能源、交通等民生議題和項目提供意見；二) 針對社會突發事件給予即時的專業意見支援；及 三) 為民間提供協助弱勢社群的社區義工服務。務求加強專業和地區協作，擴闊服務社區的空間，把專業帶入社區，造福社群，促進工程專業人士和市民的關係。



◀ 6.10.10 宣佈成立聯合
記者會

20.4.11 「土瓜灣及荃灣
西水質問題」記者會



▲ 18.5.11 「油尖旺區交通噪音問題」記者會

工程界社促會曾協助西九新動力就高鐵線路橫越大角咀、土瓜灣馬頭圍道塌樓意外、西九水質問題、興建海濱長廊、交通噪音問題等提供工程專業意見。兩會更合辦「關注新油麻地避風塘水質問題」、「土瓜灣及荃灣西水質問題」、「油尖旺區交通噪音問題」記者會、「愛心獻長者歲晚大掃除」、「公佈「共建西九文化區共同宣言」等活動。



Joint Societies Christmas Party 2010

Ir Tenny Fu



Our Young Engineers in Society (YES) jointly organised a Christmas Party on 11 December 2010 with young members committees of nine professional organisations in Hong Kong including HKIE-YMC, ICE HKA G&S, IEEE-GOLD, IEEE-WIE, IET HK-YMS, IMechE-YMS, ASHRAE-YMC, ICES, IIE(HK). The event was also supported by HKWTO, YSG and The Law Society of Hong Kong. More than 170 participants from these societies took part in this party to share the joy of Christmas. Apart from offering a celebration of the delightful festival, the party also offered valuable means for professionals in different areas to expand their social networking and share their experience.

To suggest participants to "add friends" and meet "friends of friends", the theme of this Christmas Party was "Faceblog" and the party started with an ice-breaking game, followed by games in groups. The party ended at around mid-night. Most of the participants left with full of joy and particularly enjoyed the song by the guest Dr. K.Y. LEE. They hope to have similar events of this nature jointly organised by YES and other professional bodies again in the future.



大舜政策研究中心

「專業為經 地區為緯 有容乃大 兼容並施 群而不黨 建設香港」

以「建設更美好的香港」為願景的大舜政策研究中心於2011年5月12日正式成立，並已註冊為政府認可慈善機構。現有約二百位專業人士、學者、各界菁英共同參與。成員包括大學校長、教授、立法會議員、區議員、工程師、測量師、建築師、規劃師、律師、醫生、會計師、能源專家、交通顧問、環保及保育專家等，成員正陸續增加，實行涵蓋所有公共政策範疇，匯聚專業，集思廣益，達致專業為本。

大舜政策研究中心由立法會工程界議員**何鍾泰博士**擔任主席；常務副主席及副主席分別由立法會議員**梁美芬博士**及**劉秀成教授**擔任。顧問包括**鍾士元爵士**、**胡法光工程師**、**唐偉章教授**、**郭位教授**、**李焯芬教授**、**李行偉教授**、**陳智思先生**、**林健鋒議員**、**梁君彥議員**、**石禮謙議員**、**李家祥博士**、**胡經昌先生**、**劉紹鈞教授**、**林灼欽律師**、**李家仁醫生**、**李乃堯工程師**及**李秀恒博士**。執委成員亦包括**李家仁醫生**、**林雲峰教授**、**嚴建平工程師**、**李炳權工程師**、**林灼欽律師**、**何世傑博士**、**梁剛銳先生**及**李乃堯工程師**，以及智囊團成員。

近年，本港的公共政策及議題日趨政治化，愈來愈受政黨、政團及關注團體的主導，壓縮了社會的理性討論空間，亦影響了特區政府的管治效率。大舜政策研究中心的成員希望以本身的專業知識，專注研究香港社會的公共政策，透過中肯持平的態度，將有關民生和

經濟的議題，包括文化、基建、建築、房屋、土地供應、教育、交通、物流、能源、環境、保育、青少年事務、老人問題、稅制、政治體制、資訊科技、規劃及電子等，以香港長遠整體利益為依歸，提出客觀專業、獨立理性的看法，以及有建設性的建議，從而締造一把具權威性及有公信力的聲音，向政府提供建設性的政策建議，通過各種渠道向社會發表，並敦促政府糾正一些不合適和不合時宜的政策。此外，大中華地區包括內地、台灣、香港、澳門及新加坡的急速發展和經濟融合，對各範疇的直接或間接影響，亦是大舜政策研究中心的一個重點研究方向。

大舜政策研究中心於2011年6月7日舉辦「港珠澳大橋觸礁的反思」研討會，獲得各界熱烈支持，出席人數達一百人，座無虛席。嘉賓講者包括**何鍾泰博士**、**梁美芬博士**、**劉秀成教授**、**陳智思先生**、中原集團董事**施永青先生**、香港大學機械工程系客席副教授**陳漢輝博士**、香港中文大學財務系教授**王澤基博士**及建造業總工會理事長**周聯僑先生**；並由嶺南大學公共管治研究部主任**李彭廣博士**擔任研討會主持。

大舜政策研究中心歡迎更多「志同道合、理念相近」的各界朋友加入，為建設更美好的香港作出貢獻。

2011年5月12日 成立公佈記者招待會

執行委員會成員合照



▲(左至右) 何鍾泰博士、劉秀成教授及梁美芬博士

2011年6月7日 「港珠澳大橋觸礁的反思」研討會



▲(左至右) 陳智思先生、王澤基博士、周聯僑先生、陳漢輝博士、梁美芬博士、何鍾泰博士、劉秀成教授、施永青先生及李彭廣博士



▲ 研討會獲得各界熱烈支持·座無虛席



工程界社促會

Association of Engineering Professionals in Society Ltd

Room 1801-1804, 18/F., China Merchants Building,

152-155 Connaught Road C., Sheung Wan, Hong Kong

Tel : (852) 2901 0848 / 2901 0898 Fax : (852) 2501 0162

E-mail : aes-secretariat@aesnet.com.hk Website: www.aesnet.com.hk